

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科葡萄牙文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（葡萄牙文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、葡譯中：（25分）

Lula diz que países amazônicos não podem “aceitar neocolonialismo verde”

O Presidente do Brasil, Lula da Silva, disse, na Cimeira da Amazônia, que os países em desenvolvimento não podem aceitar “um neocolonialismo verde” com a desculpa de “proteger o meio ambiente”.

O chefe de Estado brasileiro tem sido muito crítico nos últimos meses às exigências ambientais que a União Europeia (UE) anexou ao acordo comercial que alcançou com o Mercosul (Argentina, Brasil, Paraguai e Uruguai) firmado em 2019.

Essas novas garantias verdes, que os países europeus querem incluir e que Lula da Silva qualifica como ameaças paralisaram mais uma vez o processo de ratificação do acordo, negociado há quase um quarto de século.

二、中譯葡：（25分）

中國表示，攸關烏克蘭問題的吉達（Jidá）峰會已增強「國際共識」

一場召開於沙烏地阿拉伯，聚集超過40國代表，旨在討論終止烏克蘭戰爭之政治解決方案的國際峰會，於周日結束，並承諾將在未來數月內舉辦更多類似會議。

在為期兩日的會議中，40國外交人員聚集於吉達，包括美國、中國與歐盟在內，旨在研討能夠尋求協商解決方案，以中止於去年二月爆發的俄烏戰爭，期間俄國開展大規模入侵鄰國的軍事行動。

吉達峰會與會人員注意到的重要信號之一是中國的建設性角色，該國一直以來被認為對於任何解決衝突的嘗試方案，具有關鍵性地位，因其與俄國在經濟與外交領域的夥伴關係。

三、作文：（25分）

Para Taiwan, ROC, quais são os impactos da guerra fria da tecnologia avançada entre os EUA e a China?

乙、測驗題部分：(25分)

代號：5107

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 人工智慧
(A) Deficiência Intelectual (B) Insanidade Mental
(C) Inteligência Limitada (D) Inteligência Artificial
- 2 地緣政治學
(A) Topografia (B) Pedologia (C) Geopolítica (D) Geografia
- 3 證券交易所
(A) Crédito de investimentos (B) Mercado de ações
(C) Bolsa de valores (D) Empréstimos a prazo
- 4 É a variável que determina como será feita a cotação entre duas moedas. No comércio exterior, geralmente, a referência é o dólar americano.
(A) taxa de câmbio (B) siscomex (C) remessa expressa (D) Ex-tarifário
- 5 Densidade demográfica, densidade populacional ou população relativa é a medida expressa _____ relação entre a população e a superfície do território, geralmente aplicada a seres humanos, mas também _____ outros seres vivos (comumente, animais).
(A) por, com (B) pela, em (C) em, em (D) por, pelos
- 6 Biodiversidade pode ser definida como a variabilidade _____ os seres vivos de todas as origens, a terrestre, a marinha e outros ecossistemas aquáticos, e os complexos ecológicos _____ quais fazem parte.
(A) entre, dos (B) dos, das (C) de, as (D) com, as
- 7 _____ vários dias de especulação sobre o estado de saúde do escritor Mario Vargas Llosa, os seus filhos revelaram, no Twitter, que o pai de 87 anos foi hospitalizado no sábado _____ Covid-19.
(A) Antes de/por (B) Depois de/ com (C) Para/ com (D) Com/com
- 8 O maior navio do mundo chamado “Ícone dos mares” fará sua primeira viagem _____ janeiro do próximo ano. O transporte marítimo fabricado na Filândia tem capacidade _____ transportar 5610 passageiros e 2350 tripulantes.
(A) no/por (B) em/em (C) em/para (D) para/em
- 9 O Ministério da Informação da Síria revogou o credenciamento de dois jornalistas que trabalhavam para a BBC no país sob _____ de terem feito reportagens “falsas” e “politizadas”, segundo informou a rede.
(A) condenação (B) alegação (C) acusação (D) controvérsia
- 10 O fotógrafo Edgar Kanaykõ, do povo indígena Xakriabá, _____ o vencedor do prêmio internacional de fotografia Wiki Loves Folklore 2023.
(A) era (B) estava (C) foi (D) ficou
- 11 A Europa _____ ondas de calor intenso no verão de 2022, _____ o mais quente da história no continente.
(A) houve/vai ser (B) tem/vendo
(C) amanheceu/considerando (D) viveu/considerado
- 12 Os líderes da aliança militar ocidental Otan se reúnem na Lituânia, a partir desta terça-feira (11/7), para uma cúpula crucial, que _____ os rumos da guerra na Ucrânia e o futuro da aliança.
(A) pode determinar (B) pudesse desviar
(C) poderia desvirtualizar (D) pôde inviabilizar

請依下文回答第 13 題到第 17 題

O Japão registra 13 recorde de falências 14. Só no primeiro semestre 15 ano, foram 16 4 mil falências. Muitas dessas empresas estavam endividadas após 17 empréstimos durante a pandemia.

- 13 (A) o (B) um (C) uma (D) a
14 (A) deliberativas (B) prerrogativas (C) corporativas (D) nominativas
15 (A) com este (B) por este (C) de este (D) deste
16 (A) cerca de (B) longe de (C) por causa de (D) em vez de
17 (A) pegar (B) pegarem (C) pegarmos (D) pegardes

請依下文回答第 18 題到第 20 題

Japão despejará água radioativa de Fukushima no oceano; devemos nos preocupar?

O Japão começará em breve a liberar água radioativa tratada no oceano após a aprovação do órgão regulador nuclear das Nações Unidas para um plano controverso que ocorre 12 anos após o colapso nuclear de Fukushima.

O plano de lançamento de águas residuais tratadas está em andamento há anos, com o ministro do Meio Ambiente declarando em 2019 que “não havia outras opções” porque estão ficando sem espaço para conter o material contaminado.

Rafael Grossi, chefe da Agência Internacional de Energia Atômica (AIEA), chegou ao Japão na terça-feira (4) para visitar Fukushima e apresentar a revisão de segurança do órgão da ONU ao primeiro-ministro Fumio Kishida.

Mas a aprovação da ONU não significou muito para tranquilizar os moradores abala dos dos países vizinhos e os pescadores locais que ainda sentem o impacto do desastre de 2011.

Alguns lançaram dúvidas sobre as conclusões da AIEA, com a China argumentando recentemente que a avaliação do grupo “não é prova da legalidade e legitimidade” da liberação de águas residuais de Fukushima.

- 18 O motivo de o Japão começar a despejar a água radioativa no oceano será:
- (A) Os EUA ter aprovado uma lei ambiental que permite tal conduta por parte do Japão.
(B) A aprovação do órgão que regula radiação nuclear das Nações Unidas.
(C) A decisão do governo japonês de por uma política ambiental em prática.
(D) Seguir uma decisão aprovada por todos os países membros da ONU.
- 19 Qual foi a justificativa dada pelo ministro do Meio Ambiente para despejar água radioativa no oceano?
- (A) O tratamento de águas residuais no Japão é um processo de longos anos.
(B) A radiação pode ser facilmente neutralizada em água salgada.
(C) Escolheu despejar o resíduo no oceano por falta de opções.
(D) Embora houvesse outras opções, preferiu despejar no oceano.
- 20 Apesar de Rafael Grossi apresentar a revisão de segurança do órgão da ONU ao primeiro-ministro Fumio Kishida, a aprovação da mesma não tranquilizou os moradores porque:
- (A) Muitos deles lançaram dúvidas sobre as conclusões da AIEA, por achar que as informações concernentes eram incorretas.
(B) O argumento da China contra as conclusões da AIEA o foi o principal motivo da não tranquilidade dos moradores.
(C) Os moradores nunca nem se quer ouviram falar sobre a ONU.
(D) Eles ainda estão abalados com os impactos sofridos pela radiação ainda hoje.